19 OCT

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e september 1965 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 1953 betreffende de handel in slachtvlees en houdende reglementering van de keuring der hier te lande geslachte dieren", heeft de 7e oktober 1965 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 9 septembre 1965, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 mars 1953 concernant le commerce des viandes de boucherie et réglementant l'expertise des animaux abattus à l'intérieur du pays", a donné le 7 octobre 1965 l'avis suivant :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men : "... vleeshandel, inzonderheid op de artikelen 27 tot 34, gewijzigd bij de wet van 15 april 1965;".

De strafbepalingen van de wet van 5 september 1952 zijn immers begrepen in een hoofdstuk III dat de artikelen 27 tot en met 34 omvat, en het zou zeker niet opgaan, artikel 34 van de wet te willen uitsluiten dat hoofdstuk VII en artikel 85 van het 1e boek van het Strafwetboek toepasselijk verklaart.

De algemene draagwijdte van de tekst voor artikel 39 in het ontwerp staaft daarenboven deze zienswijze.

A l'alinéa 1er du préambule, il convient d'écrire : "... le commerce des viandes, notamment les articles 27 à 34, modifiés par la loi du 15 avril 1965 ;".

Les dispositions pénales de la loi du 5 septembre 1952 font, en effet, l'objet d'un chapitre III comprenant les articles 27 à 34 inclusivement, et il ne se concevrait pas d'exclure l'article 34, qui rend applicables en la matière le chapitre VII et l'article 85 du livre 1er du Code pénal.

Cette thèse est, du reste, corroborée par le caractère général du texte de l'article 39 du projet.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
P. VERMEULEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.
Het verslag werd uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.
Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.